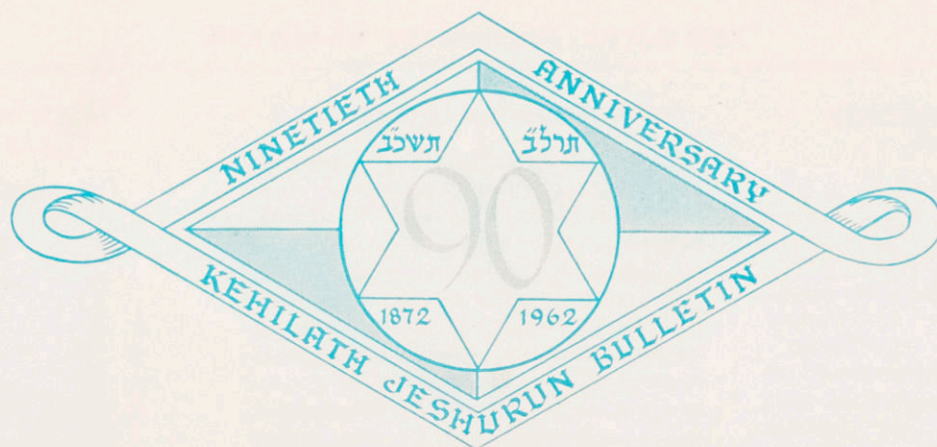


FEBRUARY 15, 1963
SHEVAT 21, 5723



VOLUME XXXI
NUMBER 21

RABBI MAYER HERSKOVICS DISCUSSES CHATHAM SOFER AT ADULT INSTITUTE OPEN LECTURE

The Kehilath Jeshurun Sisterhood

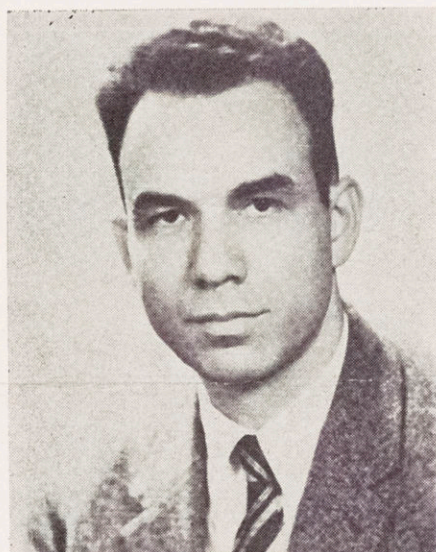
cordially invites all members and friends to attend its

OPEN LUNCHEON MEETING

This Monday afternoon, February 18th

in the social hall

— Guest Speaker —



Consul Moshe Aumann

— Topic —

"Israel's Place in World Affairs"

•

Luncheon will be served at 12:30 o'clock

The third lecture in our Adult Institute Open Lecture Series on the general topic, "Four Jewish Communities and Their Leaders", was held last Wednesday night in the social hall of the congregation. A fine group of students heard Rabbi Mayer Herskovics, Associate Professor at Yeshiva University, discuss in erudite fashion, the life of Rabbi Moses Schreiber — the Chatham Sofer — and his influence upon the Hungarian Jewish Community. A partial review of that lecture follows:

Born in Frankfort in 1763, Rabbi Schreiber lived close to eighty years, much of that time, as the leading figure in Hungarian Jewry. His greatest contribution to the community was the battle which he waged with those who tried to bring Reform Judaism from Germany into Hungary.

Rabbi Schreiber lived during a period of tremendous upheaval in world and Jewish life. The upheaval was caused by the aftermath of the French Revolution and the forces which it set loose in the Europe of the nineteenth century. This was the age of emancipation and nationalism which affected the Jewish communities throughout Europe. It was a time of the re-evaluation of all values.

A Misunderstood Figure

The Chatham Sofer expressed the view that Judaism does not need reforming. It is possible that Jews may need reforming but not the religion. Because of this view which is expressed explicitly and implicitly in his writings, he has come to be known as an extremist in his opposition to Haskalah, (the Enlightenment movement) which swept European Jewry in the late nineteenth century. Actually, the Chatham Sofer was not opposed to

(Continued on Page 3)

Rabbi Joseph H. Lookstein will preach this Sabbath at 11:00 o'clock

"THREE MIRACLES OF JEWISH HISTORY"

THE WEEKLY PORTION**YITHRO****"Honor Thy Father and Mother or Love thy Father and Mother?"**

The traditional translation of the Fifth Commandment in the Decalogue, which appears in this week's portion, is "honor thy father and thy mother". This is the twin command of the Mitzvah which appears in Leviticus and which says "Each man shall fear his mother and father".

If we examine the Talmudic interpretation of these twin commands, we will find that the translation in each case is faulty. Let us take the second command first. The Talmud prescribes that in order not to violate that command, a child must refrain from speaking in his parents' place, from sitting in their place and from disagreeing with them publicly. Obviously what is referred to here is not an attitude of fear for parents so much as reverence. The command ought more properly to read "revere thy mother and father".

This translation is not only more acceptable to the twentieth century mind; but it also reflects the interpretation which the Talmud gives to the Torah text. It is interesting to note that the new translation of the Bible by the Jewish Publication Society has in fact changed the word from "fear" to "revere".

If the command in Leviticus is to "revere mother and father", then what is left for our command in this week's portion, which is translated as "honor thy father and thy mother"? If we search the Talmud we find that the Talmud requires that according to this command, a child must care for his parents when they grow old and are unable to care for themselves. He must dress them and feed them. He must put on their shoes and give them to drink. He must accompany them when they go out and when they return.

These do not reflect an attitude of honor so much as a feeling of love. These acts are acts of love and affection which the child feels for the parent. The command ought, therefore, to be translated, "Love thy father and thy mother". In this case the new translation of the Bible by J.P.S. has not changed the word from "honor".

The reason for both commands is the same. We love and revere parents out of a sense of gratitude to them for what they have done for us and out of a sense that they represent the tradi-

TEENAGE CONCLAVE MARCH 1-3

A Metropolitan New York Conclave for teenagers will be held from Friday, March 1st through Sunday, March 3rd, at the Hebrew Institute of White Plains, 20 Greenridge Avenue, White Plains, New York. This Conclave is under the sponsorship of the Youth Bureau of Yeshiva University. It is anticipated that teenagers from more than fifty congregations, in the metropolitan area, will be gathering for that weekend for a dynamic experience in Jewish living.

The program will evolve about the theme, "The World of the Teenager". It will combine educational, religious, social and recreational activities and will feature panels and discussions on current Jewish issues, guest personalities and work shops in leadership skills.

Members of our teenage group are invited to attend this conclave. Applications must be filed through the synagogue office. Those interested are asked to call the synagogue office without delay. The deadline for all applications is rapidly approaching. Please, therefore, if you are interested, call the office immediately.

KIDDUSH HOSTS

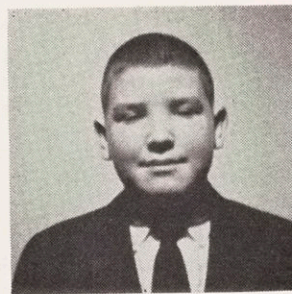
The Kiddush this Saturday will be sponsored by Mr. and Mrs. Morton Kamerman on the occasion of the Bar Mitzvah of their son, Eliot.

SISTERHOOD KIDDUSH HOSTESSES**SATURDAY, FEBRUARY 16**

Mrs. Joseph E. Adler
Mrs. Joseph Schlang
Mrs. Jacob P. Shulman
Mrs. Adrian Skydell
Mrs. Edgar C. Trautman
Mrs. Robert Wallach
Mrs. Harry W. Baumgarten

tion to which we wish to cling. According to Jewish tradition, our treatment and attitude of and toward them should resemble our behavior toward God who is their partner in our creation.

H.L.

**ELIOT H. KAMERMAN
BAR MITZVAH**

We extend a hearty Mazel Tov to our devoted members, Mr. and Mrs. Morton Kamerman, upon the Bar Mitzvah of their son, Eliot.

The Bar Mitzvah, is in the eighth grade of Ramaz School. He will read the entire Torah portion as part of the regular service this Saturday.

The congregation will be the guests of Mr. and Mrs. Morton Kamerman, at the kiddush following services.

WITHIN OUR FAMILY**Birthdays**

Many happy returns of the day to Alexander A. Bernstein, Mrs. Alex Herbst, Maurice N. Jaffe, Mrs. Stuart D. Perlman, Sam Taffet, Harry Tenenbaum and Albert Wald.

Anniversaries

Warmest greetings to Mr. and Mrs. Stanley R. Broff, Mr. and Mrs. Samson Gordon, Dr. and Mrs. Jack Lieberman and Mr. and Mrs. Sam Taffet.

CONDOLENCE

We extend our sincere condolences to our devoted member, Mrs. Albert Zuch, upon the passing of her beloved brother, Dr. Alter Weiss.

Our heartfelt sympathy is extended to the members of the bereaved family. We pray that the Almighty may spare them further grief for many years to come.

**JUNIOR CONGREGATION
SATURDAY, FEBRUARY 16****Cantors**

Richard Gelfand
Alvin Smilow
Arthur Aizer

Torah Reader

Robert Pik

ADULT INSTITUTE LECTURE

(Continued from Page 1)

enlightenment per se. He was opposed to the way in which the enlightenment of that period was used by those who tried to reform the religion of the Jew.

The Chatham Sofer spoke German fluently and was an admirer of Samson Raphael Hirsch. He was strongly in favor of the translation of Rashi into the vernacular of that time and of a similar translation of the Talmud. His approval of the latter effort was withdrawn only after he found that the translation was improperly prepared. He was in favor of the development of a universal man who would be at home in general learning and in the religion of our fathers.

Unfortunately, the times in which he lived and the current of that day made it impossible for him to maintain his liberal view of Judaism and man. He lived at a time when his father-in-law, Rabbi Akibah Eger, fought the attempts of the proponents of Haskalah to have the government ban the study of Talmud from Jewish schools. He lived at time when Abraham Geiger and those who preceded and succeeded him were striving to banish Hebrew and Zion from the prayer book. The Haskalah, therefore, was not being propounded as an ideal in itself, but rather as a tool in the reformation to Judaism. It was this type of Haskalah that the Chatham Sofer could not condone. It was enlightenment which led to darkness which he fought with words and with deeds.

On the subject of Hebrew in the prayer book, Rabbi Schreiber asserted that Hebrew was used not only because it is a holy tongue but also because it has a national character. It is the link between the Jew of today and his tradition of the past. That is why, even when the Jew spoke Aramaic in Israel and in Babylonia, the language of prayer was not the vernacular but rather Hebrew. The language of prayer is not only a religious question. It has historical and national relevance as well.

The Chatham Sofer ruled out the use of German in the synagogue. He refused to allow the sermon to be delivered in German, not because he was opposed to the language but because this language at the time meant the introduction of reform into the synagogue. Had German been used merely to make the service intelligible, this great

OF COMMUNITY INTEREST**DEDICATION DINNER FOR NEW TRANSLATION OF THE BIBLE.**

A dedication dinner for the new translation of the Bible, by the Jewish Publication Society, was held last Sunday evening in the grand ballroom of the Waldorf Astoria. Over 750 members of the community attended this gala affair. Our congregation was well represented at the dedication ceremonies.

The highlight of the evening was an address by the Honorable Arthur J. Goldberg, Justice of the Supreme Court of the United States. Justice Goldberg spoke about the significance of the new translation and showed a thorough acquaintance with the new work itself and a large fund of general knowledge about the Torah, the Talmud and Jewish History.

Of particular interest to members of Kehilath Jeshurun was the honor bestowed upon our esteemed Trustee, Harry W. Baumgarten. Mr. Baumgarten was presented with a specially inscribed edition of the translation as the representative of the Bible Fund sponsors.

leader would not have opposed it. Unfortunately, it was used in imitation of the non-Jewish services of worship of that day.

According to our lecturer, had the Chatham Sofer lived in our day, his attitude towards general education might well have been entirely different. Rabbi Herskovics could imagine Rabbi Moses Schreiber as a participant in the great experiment in Yeshiva University to synthesize the religion and tradition of the Jew with contemporary civilization. This would be "enlightenment" for the purpose of light and understanding. The Chatham Sofer would endorse it heartily.

JUNIOR GROUPS TO MEET AT 3:00 P.M.

With the lengthening of the Sabbath Day, the time for the meeting of our boys and girls groups on Saturday afternoon has been changed from 2:30 to 3:00 o'clock.

Henceforth, and until further notice, both junior groups will meet from 3:00 until 4:00 o'clock every Sabbath afternoon.

FATHER AND SON MINYAN**SUNDAY, FEBRUARY 17****Cantors:**

Norman Chideckel
Jay Lifshen
Daniel Beller
Peter Muller

Breakfast Sponsor

Hyman I. Bucher

KOSHER BUTCHERS IN OUR COMMUNITY

For the information of residents of Yorkville we list below the neighborhood butcher shops that are under the supervision of the Park East Kashruth Board.

Max Backer — 202 E. 87th Street — AT 9-7234

L. Berger — 1224 Lexington Avenue — TR 7-9888.

Eugent Czeisler — 1520 York Avenue — RH 4-6488.

L. Feldman — 1355 Second Avenue — RH 4-5918.

Fishman and Falkowitz — 1229 Madison Avenue — SU 7-3545

Iser Salzman — 1279 Second Avenue — RH 4-9823.

Bernard Scheiner — 1200 Madison Avenue — AT 9-5461.

Eli Vizel — 1547 First Avenue — RE 4-2280

THE JEWRY BOX**WEEK OF FEBRUARY 3rd**

LARRY BREINDEL
DR. FRANK GOODMAN
DR. HARRY KAPLAN
DAVID MILLER

WEEK OF FEBRUARY 17th

A. MILTON BROWN
NATHAN D. BROWN
THEODORE BROWN
HARRY HEYMAN
JACOB A. KLEIN

Thank you for your cooperation in helping to maintain the Daily Minyan.

Cong. Kehilath Jeshurun

125 East 85th Street
New York 28, N. Y.
SAcramento 2-0800

Synagogue Officials

Joseph H. Lookstein Rabbi
Haskel Lookstein Ass't Rabbi
A. Joseph Cohen Cantor
Israel D. Rosenberg Ritual Director
Joseph Glatt Exec. Director

Officers of the Congregation

Max J. Etra President
Joseph Roth Vice-President
Joseph S. Gershman Secretary
Elgin Shulsky Treasurer
Mrs. Reuben N. Popkin Pres., Sist.
Martin Markson Pres. Men's Club

SCHEDULE OF SERVICES**FRIDAY**

Lighting of Candles 5:10
Evening 5:20

SATURDAY

Morning 9:00
Junior Congregation 10:15

Weekly Portion:**Yithro, Exodus 18:1-20:23****Haftorah: Isaiah 6:1-7:6, 9:5-6**

Evening 5:20

Torah Reader

Stuart Schlang**Discourse on the Mitzvoth**

Conclusion of Sabbath 6:05

SUNDAY

Morning 8:30
Father-and-Son Minyan 9:30

DAILY SERVICES

Morning 7:30
Evening 5:20

SISTERHOOD MOVIE BENEFIT

"To Kill A Mockingbird"
at

Radio City Music Hall

Thursday, February 28, 1963

For reservations contact Mrs.
Eugene Hollander, RE 7-8881 or
call the Synagogue Office,
SA 2-0800.

Arnold's**Gourmet Shoppe Inc.**

Food Specialties
packed ready to heat and serve

Under Strict
Rabbinical Supervision

1100 Madison Avenue
(corner 83rd Street)

New York 28, N. Y.

RE 4-0200

A MODERN RITUALARIUM

is located in our community
at 158 West 97th Street
MOnument 3-0300

YAHREZITS**February**

16—TOBY THERESA GOLDMAN
16—REBECCA JACOBS
16—JACOB VOGEL
16—ABRAHAM GLIKSMAN
16—TILLIE COHEN
17—ISAAC CLAMAN
17—KATE FRANK
17—JACOBY LEVY
17—AARON HYMAN
17—SARI JOSEPH
17—HUDA ERNST
17—STELLA SCHOENFELD
17—ROSE BUCHSBAUM
18—JOSEPH WEINSTEIN
18—BENJAMIN BROWN
18—ISAAC LIEBERMAN
18—YETTA B. LEVEY
18—DORA ABRAMS
18—ELIABETH WEINBERG
18—JACOB A. GOLDBLATT
19—CHARLES I. LEFF
19—MICHAEL ETRA
20—JACOB MARMER
20—ABRAM A. SHEPARD
20—MORRIS PROPP
21—CHARLES BOGDONOFF
21—JOSEPH M. ZOOK
21—BERNAD JAVITT
21—SARAH WECKER
21—MOSES BERGMANN
22—MINNA TRAUTMAN
22—BETTY KLEIN

K. J. CALENDAR**SATURDAY, 3:00 P.M.**

K. J. Boys Group
Gymnasium

K. J. Girls Group
Auditorium

3:45 P.M.

Teenage Oneg Shabbat
Social Hall

MONDAY, 12:30 P.M.

Sisterhood
Open Luncheon Meeting
— Guest Speaker —
Consul Moshe Aumann

TUESDAY, 8:05 A.M.

Talmud Class

7:30 P.M.

Teenage Gym Session

WEDNESDAY, 8:00 P.M.**ADULT INSTITUTE CLASSES**

Hebrew II

Talmud Class

Hebrew for Beginners

Intermediate Hebrew

Advanced Hebrew

9:00 P.M.

Koheleth Class

COMING EVENTS**MONDAY EVENING,
FEBRUARY 25th**

Am haSefer Group II
at the home of
Dr. and Mrs. Theodore R. Fink

TUESDAY, FEBRUARY 26th

Am haSefer Group I
at the home of
Mr. and Mrs. William Lebowitz

THURSDAY, FEBRUARY 28th**SISTERHOOD MOVIE BENEFIT**

"To Kill A Mockingbird"
Radio City Music Hall

RIVERSIDE*Memorial Chapel***Funeral Directors**

76th ST. AND AMSTERDAM AVENUE
ENDicott 2-6600

CHARLES ROSENTHAL, Director